



**RZECZPOSPOLITA POLSKA
INSPEKCJA WETERYNARYJNA**

**REPUBLIC OF POLAND
VETERINARY INSPECTION**

**WETERYNARYJNE ŚWIADECTWO ZDROWIA
na eksport karm dla zwierząt towarzyszących wywożonych do Zjednoczonych Emiratów
Arabskich**

**VETERINARY HEALTH CERTIFICATE
for export of pet food to the United Arab Emirates**

NUMER/ REFERENCE NUMBER

Deklaracja nadawcy/ Shipper's declaration

1. Nadawca/ Shipper:	2. Firma dokonująca załadunku towaru/ Goods loading company: 2.1. Miejsce załadunku / Place of loading:
3. Odbiorca/ Recipient:	4. Kraj pochodzenia/ Country of origin: Polska/ Poland 4.1. Władza właściwa / Competent authority: Inspekcja Weterynaryjna / Veterinary Inspection 4.2. Właściwy organ wydający świadectwo/ Competent certifier:
	5. Zakład produkcyjny i nr weterynaryjny/ Producer and Veterinary Identification Number:
	6. Kraj docelowy/ Country of destination: Zjednoczone Emiraty Arabskie/ United Arab Emirates
7. Rodzaj transport/ Type of transport: 7.1. Plomba nr/ Security seal numer: 7.2. Typ opakowań/ Type of packages:	8. Data wysyłki / Shipment date: 8.1. Numer pozwolenia na import MOCCAE/ MOCCAE Import Permit No: 8.2. Przeznaczenie: Wyłącznie dla zwierząt domowych/ Purpose: For pets only
9. Towary, ilość, numery partii produkcyjnych, według załącznika nr 1./ Goods, quantity, production lot numbers as per Appendix 1.	

Ja, niżej podpisany Urzędowy Lekarz Weterynarii zaświadczam, że: / *I, the undersigned Veterinary Officer, certify that:*

- **Niniejsze produkty są obecnie sprzedawane w kraju pochodzenia zgodnie z obowiązującymi przepisami i regulacjami Polski i mogą być podmiotem eksportu (wolna sprzedaż) bez żadnych ograniczeń.** / *The product(s) are currently sold in the country of origin as per the laws and regulations in place in the Republic of Poland, and may be exported (free sales) without any restrictions.*
- **Karmy zostały wyprodukowane w zakładzie produkcyjnym, zatwierdzonym przez Inspekcję Weterynaryjną.** / *These feeds have been produced in a plant approved by the Veterinary Inspection.*
- **Produkcja i sprzedaż produktów wymienionych niżej produktów jest dozwolona w Polsce i pozostałych krajach Unii Europejskiej.** / *The manufacture and sale of the products listed above is permitted in Poland and other member states of the European Union.*
- **Sprzedawane produkty pochodzą z zakładu produkcyjnego spełniającego wymagania weterynaryjne zgodnie z rozporządzeniem (WE) Nr 183/2005 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 12 stycznia 2005.** / *The products offered for sale come from a production facility conforming to the veterinary requirements of Regulation (EC) No. 183/2005 of the European Parliament and of the Council of 12 January 2005.*
- **Karmy są produkowane zgodnie z dobrymi praktykami produkcyjnymi (GMP) i są wolne od wszelkich fizycznych, chemicznych lub biologicznych zanieczyszczeń, które są zabronione na arenie międzynarodowej.** / *These feeds are produced in compliance with good manufacturing practices (GMP) and are free from any physical, chemical or biological contaminants that are prohibited internationally.*
- **Produkt nie zawiera żadnych substancji promieniotwórczych. Po wyprodukowaniu i przed wysyłką produkt nie jest poddawany napromieniowaniu.** / *The product does not contain any radiation substances. No irradiation takes place of the product after manufacture and prior to shipping.*
- **Produkty pochodzą od zwierząt, które nie zostały zabite w ramach programu zwalczania epidemii i chorób zakaźnych.** / *The products are from animals that were not killed as part of the eradication program of epidemic and infectious diseases.*
- **Zwierzęta zostały zbadane pod kątem pochodzenia produktów i nie wykazywały żadnych objawów chorób epidemicznych ani zakaźnych.** / *The animals were examined the source of the products and were free from any symptoms of epidemic or infectious diseases.*
- **Produkty uboczne pochodzenia zwierzęcego i produkty przetworzone zostały zebrane i przetransportowane w nowych, szczelnych opakowaniach lub w szczelnych pojemnikach lub pojazdach, spełniających wymogi higieniczno-sanitarne ustanowione przez właściwy organ kraju pochodzenia, a pojazd lub sprzęt transportowy jest w odpowiednim stanie higienicznym i technicznym.** / *Animal by-products and processed products were collected and transported in sealed new packaging or covered leak-proof containers or vehicles, meeting the hygienic-sanitary requirements established by the Competent Authority of country of origin, and the vehicle or transport equipment is in proper conditions of hygiene and maintenance.*
- **Podczas przetwarzania i transportu nie doszło do skażenia produktu żadnym rodzajem wirusa grypy ptaków podlegającym zgłoszeniu.** / *There was no contamination of the product with any sort of notifiable avian influenza virus during processing and transportation.*
- **Warunki obchodzenia się z produktem, załadunku i transportu są zgodne z procedurami dobrej praktyki produkcyjnej, aby uniknąć kontaktu produktów z potencjalnymi źródłami skażenia.** / *The conditions of handling, loading and transportation follow Good Manufacturing Practices procedures, in order to avoid the contact of the products with any potential source of contamination.*
- **Produkty mogą zawierać mączkę mięsno-kostną lub inne składniki pochodzące od przeżuwaczy z wyjątkiem mleka i preparatów mlekozastępczych; produkty te nie są przeznaczone do karmienia przeżuwaczy.** / *May products contain meat-and-bone meal or other ruminant-derived ingredients excluding milk and milk replacers; these products are not intended for feeding to ruminants.*
- **Produkty pochodziły od zwierząt poddanych ubojowi pod stałym nadzorem organów weterynaryjnych w kraju wywozu i nie były objęte programem zwalczania chorób zakaźnych.** / *The products were derived from animals which were slaughtered under continuous supervision by the veterinary authorities in the exporting country and which were not a part of an eradication program due to any infectious diseases.*

Gatunek zwierzęcia i część wykorzystywana oraz jej źródło / *The type of animal & the part used and its source.*

- a) ⁽¹⁾ W przypadku gdy produkty zawierają materiał pochodzenia drobiowego / *In case the products contain material of poultry origin:*

- i. Produkty zostały przywiezione z kraju/regionu wolnego od grypy ptaków; lub/ *The products were imported from a country/region free of Avian flu; or*
 - ii. Produkty lub składniki pochodzenia zwierzęcego zostały poddane obróbce cieplnej w temperaturze co najmniej 70°C przez co najmniej 30 minut lub równoważnej obróbce./ *The products or the animal origin ingredients were treated by heat at a minimum temperature of 70°C for at least 30 minutes or an equivalent treatment.*
- b) - W przypadku gdy produkty zawierają materiał pochodzenia przeżuwaczy, produkty zostały przywiezione z kraju/ *In case the products contain material from ruminant origin, the products were imported from a country:*
- iii. (1) W przypadku gdy BSE nie zostało zarejestrowane przez WOAH; lub/ *In which BSE has not been registered by WOAH; or*
 - iv. (1) Sklasyfikowane jako produkty o kontrolowanym ryzyku lub znikomym ryzyku w odniesieniu do BSE./ *Classified with controlled risk or with negligible risk in relation to BSE.*

- **Produkty wymienione w załączniku nr 1 przeznaczone są do żywienia zwierząt domowych (psów).** / *The products listed in Appendix 1 are intended for feeding pets (dogs).*

- **Produkt został poddany obróbce wystarczającej do zniszczenia czynników chorobotwórczych, w tym salmonelli.** / *Product was subjected to a treatment that is sufficient to destroy pathogenic organisms, including salmonella.*

Przebadano co najmniej pięć próbek z każdej przetworzonej partii pobranych wrywkowo podczas składowania lub po składowaniu w zakładzie przetwórczym i stwierdzono, że spełniają one następujące normy (1): / *Products were examined by a random sampling of at least five samples from each processed batch taken during or after storage at the processing plant and complies with the following standards(1):*

Salmonella: nieobecna w 25 g: n=5, c=0, m=0, M=0 / *absence in 25g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0*

Enterobacteriaceae : n=5, c=2, m=10, M=300 w 1 gramie / *n=5 c = 2, m = 10, M = 300 in 1 gramme.*

- **Producent gryzaków wprowadza, wdraża i utrzymuje w mocy stałą pisemną procedurę lub procedury oparte na systemie analizy zagrożeń i systemie krytycznych punktów kontroli (HACCP).** / *Manufacturer of dogchews implement and maintain a permanent written procedure or procedures based on the hazard analysis and critical control points (HACCP).*

Należy wybrać jedną z poniższych opcji/ Choose from the following options:

- Produkt jest kompletną i zbilansowaną karmą dla zwierząt. / *The product is a complete and balanced animal feed.*
- Produkt jest przysmakiem dla zwierząt lub suplementem diety. / *The product is an animal treat or nutritional supplement.*
- Produkt jest przeznaczony do karmienia kotów i psów. / *The product is intended for cat and dog food.*
- Inny produkt (proszę określić). / *Other product (please specify):*

- Maksymalne dopuszczalne poziomy metali ciężkich w paszach dla zwierząt są zgodne z aktualnymi normami Unii Europejskiej (UE) (3). (3) DYREKTYWA 2002/32/WE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY, wersja skonsolidowana. / *The maximum permissible limits for heavy metals in animal feed comply with the updated standards of the European Union (EU) (3). (3) DIRECTIVE 2002/32/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL, consolidated version.*

Świadectwo wystawiono w egzemplarzach,
w tym 1 oryginał oraz kopia/kopie,
dla zakładu produkcyjnego o numerze:

*Certificate was issued in counterparts,
including 1 original and copy/copies,
for the production facility No.:*

.....
Data i miejsce/ *Date and place*

.....
Pieczęć urzędowa/
Official stamp

.....
Pieczęć i podpis Urzędowego Lekarza Weterynarii/
Stamp and signature of the Veterinary Officer

(1) Niepotrzebne skreślić/ ⁽¹⁾Strike through if not applicable.

Uwagi/ *Comments*

(1) Gdzie/*Where*:

n = liczba badanych próbek/ *n=number of samples to be tested;*

m = wartość graniczna liczby bakterii; wynik jest uznawany za zadowalający, jeżeli liczba bakterii we wszystkich próbkach nie przekracza m/ *m=threshold value for the number of bacteria; the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m;*

/ M = maksymalna wartość dla liczby bakterii; wynik jest uznawany za niezadowalający, jeżeli liczba bakterii w jednej lub kilku próbkach jest równa lub większa od M; oraz / *M= maximum value for the number of bacteria; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one of more samples is M or more; and*

c= liczba próbek, w których liczba bakterii zawiera się między m i M, próbka jest w dalszym ciągu uznawana za zadowalającą, jeżeli liczba bakterii pozostałych próbek jest równa lub mniejsza od m./ *c= number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less.*